

IL PICCOLO DIZIONARIO

ATTRIBUTO : Vestito o accessorio che si trova sempre sul suo proprietario nelle immagini e che permette di riconoscerlo. **Esempio** : Gli attributi di San Nicola sono il bastone e la mitra.

COPIA : Numero di volte in cui un oggetto esiste. **Esempio** : Esiste una copia della Gioconda, esiste un centinaio di copie di questo libretto.

STAMPATORE : Persona che crea e stampa immagini popolari.

SIMBOLO : immagine semplice (oggetto, animale, una forma) che rappresenta un'idea troppo complessa da disegnare. **Esempio** : La colomba e la bandiera bianca sono i simboli della pace.

POPOLARE : Si dice di qualcosa che è vicino al popolo, e che è piaciuto a molte persone.



Libretto offerto nell'ambito

IMAGE, DES IMAGES
l'esposizione permanente
del Musée de l'image | Ville d'Épinal



Conception du livret et images utilisées
© Musée de l'image | Ville d'Épinal, 2017
Traduction par Julie Rozenstheim, volontaire en service civique, et Sandra Lancia-Elter, professeur d'italien.

LIBRETTO DI ESPLORAZIONE

IMAGE, DES IMAGES

LA MIA VISITA AL MUSEO DI EPINAL

Mi chiamo
ho anni
visito il museo
con
il (data)



Per aiutarti nella tua visita, ogni pagina di questo libretto ti mostrerà uno degli aspetti fondamentali per osservare le immagini popolari del museo.



LE IMMAGINI POPOLARI SONO...

- 1 IMMAGINI STAMPATE IN SERIE
- 2 IMMAGINI CON COLORI VIVACI
- 3 IMMAGINI PRODOTTE AD EPINAL
- 4 IMMAGINI VENDUTE SU FOGLI SFUSI

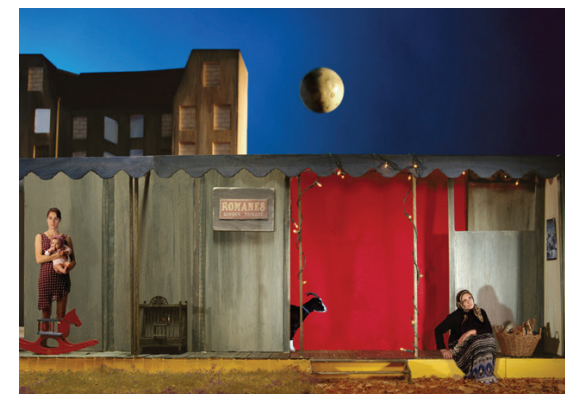
POSSIAMO VEDERE...

- 5 RITRATTI RELIGIOSI
- 6 IMMAGINI DI POTERE
- 7 FIABE IN VIGNETTE
- 8 GIOCHI PER BAMBINI
- 9 UNA FONTE DI ISPIRAZIONE

UNA FONTE DI ISPIRAZIONE

Le musée de l'Image fa sempre interagire le immagini popolari con le opere contemporanee, per raccontare storie... Alcuni artisti si ispirano ad immagini antiche per realizzare le loro opere iderne.

GLI ARTISTI CLARK E POUGNAUD STANNO REINVENTANDO UN'IMMAGINE SULLA TEMATICA « LES DEGRÉS DES ÂGES ». DECODIFICA QUESTE DUE IMMAGINI DI IERI E DI OGGI, GRAZIE ALLE ATTIVITÀ CHE SI TROVANO NELLA SALA.



ALCUNI MISTERI PERSISTONO IN QUESTE FOTOGRAFIE ! PROVA A RISPONDERE ALLE DOMANDE...

Perché le finestre sono murate ?

Perché c'è una capra ?

Perché la luna e il cielo non sono illuminati della stessa parte ?

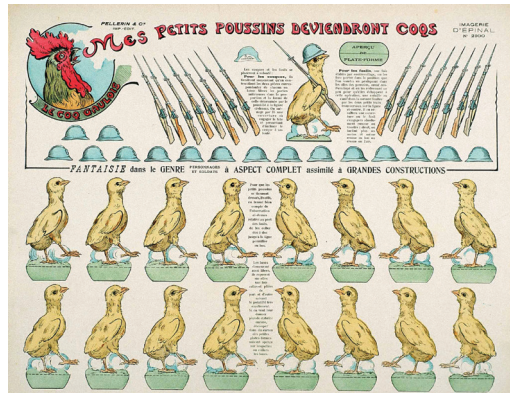
A cosa pensano le donne ?

DOVE SI TROVANO LE RISPOSTE ?

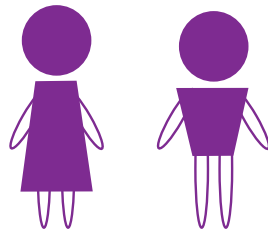
Nelle immagini antiche, si deve capire solo un messaggio, nelle opere di oggi c'è molta più libertà di interpretazione. Non c'è una risposta giusta o sbagliata, ognuno può avere un'opinione diversa per questa fotografia.

8 GIOCHI PER BAMBINI

Durante il 19° secolo, l'educazione e i giochi per bambini si sviluppano nelle famiglie. Il bambino diventa il cliente ideale per lo stampatore che stampa immagini per bambini.



SECONDO TE, QUESTE TRE IMMAGINI SONO DESTINATE ALLE RAGAZZE, AI RAGAZZI O A ENTRAMBI ?



E OGGI ?
IN PASSATO I GIOCHI PER LE RAGAZZE INSEGNANO LORO A DIVENTARE UNA BUONA MADRE ET PER I RAGAZZI INSEGNANO LORO A DIVENTARE UN BUON SOLDATO. È ENCORÀ COSÌ ?

UN'IMMAGINE STAMPATA IN SERIE

Grazie alle tecnologie di stampa, lo stampatore* può avere più di cento copie della stessa immagine. Un'immagine non è molto costosa da riprodurre e può essere comprata da più persone...

Per stampare immagini popolari*, lo stampatore ha bisogno di :
> una tavola di legno > un foglio di carta > una sgorbia
> dell'inchiostro

LA RICETTA PER STAMPARE

- 1 Con una sgorbia (strumento affilato) scavare nel legno le parti che non sono disegnate. Qui, una fotografia di una tavola di legno che è stata incisa. >
- 2 Aggiungere il testo. Attenzione deve essere scritto al contrario perché l'immagine verrà invertita durante la sua stampa, come un timbro



SCRIVI IL TUO NOME AL CONTRARIO

EMPIIO : LI MIO NI

- 3 Mettere l'inchiostro sui rilievi e premere il legno con l'inchiostro sopra un foglio bianco.
- 4 Mettere l'inchiostro

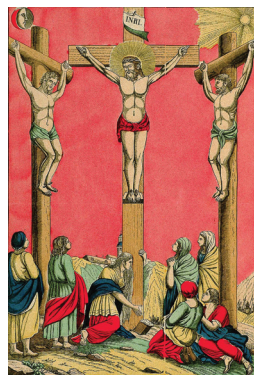
UN'IMMAGINE CON COLORI VIVACI

Queste immagini sono prodotte con forme molto semplici e lo stampatore utilizza colori vivaci per essere più decorative. Così possiamo vederle anche quando è buio.

ERBA AZZURRA ? UN CAVALLO CON PUNTINI ?

Lo stampatore utilizza un numero ristretto di colori. Non cerca di colorare l'immagine per somigliare alla realtà ma per renderla bella.

Qui, possiamo vedere che il cielo è rosa >

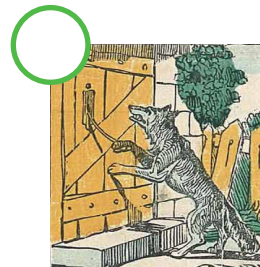
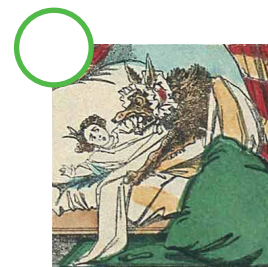
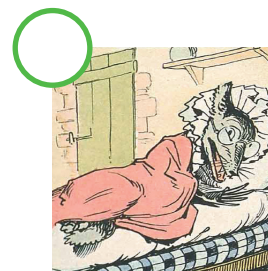


**COLORA QUEST'
IMMAGINE
SENZA
UTILIZZARE
COLORI SIMILI
ALLA REALTÀ.**

FIABE IN VIGNETTE

Prima dei fumetti, queste piccole storie sono da leggere in famiglia. Casella dopo casella il bambino segue le storie dei personaggi immaginari e grazie a loro, il bambino **impara a diventare un adulto responsabile.**

**NUMERA QUESTE
VIGNETTE DI
«CAPPUCETTO ROSSO»
NELL'ORDINE DELLA
STORIA**



**RITROVA LA MORALE
DELLA STORIA :**

COS'È UNA MORALE ?

Una morale è una lezione che possiamo imparare nelle storie : cose da fare e cose da non fare. Nelle storie di queste immagini, ci sono sempre terribili avventure per bambini disobbedienti e quelli bravi sono sempre ricompensati...

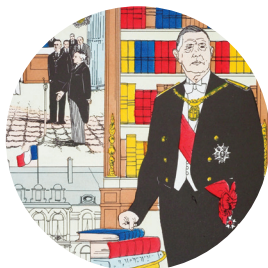
6 IMMAGINI DI POTERE

In ogni epoca della storica, lo stampatore stampa ritratti di coloro che governano : re, imperatori o presidenti. **Circondati dai simboli del loro potere, tutti posano per impressionare il loro popolo.**

ASSOCIA OGNI NOME DI LEADER CON L'IMMAGINE CHE LO RAPPRESENTA.

Louis XVI

Re di Francia
1774-1791



Napoléon III

Imperatore dei francesi
1852 - 1870



Charles de Gaulle

Presidente della Repubblica
1959 - 1969



ATTENZIONE ALLA CENSURA !

Fino al 19° secolo re e imperatori controllavano le immagini popolari e proibivano la vendita di quelle non apprezzate.

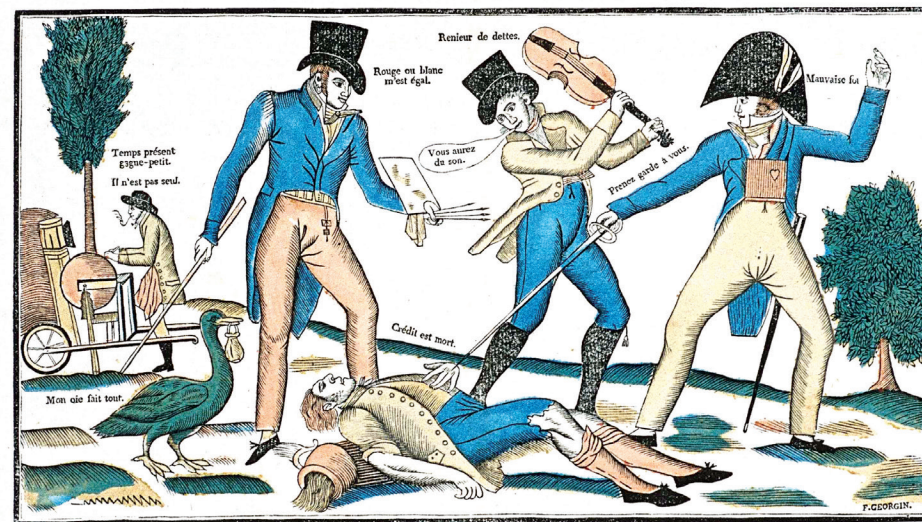
3 IMMAGINI PRODOTTE AD ÉPINAL

Le tipografie esistono in tutta la Francia. L'imagerie Pellerin di Épinal è una di loro. Nel corso della sua storia, diventa un riferimento : talvolta si usa « images d'Épinal » per evocare le immagini popolari...



TUTTI IMITATORI ?
Che vengono da Metz, Épinal o dall'estero, le tipografie si imitano perché fanno immagini con gli stessi temi, che sono famosi. I colori cambiano, i visi si modificano ma **la somiglianza è impressionante !**

RITROVA LA VETRINA SUL TEMA « LE CRÉDIT EST MORT » : CHI RIUSCIRÀ A TROVARE IL MAGGIOR NUMERO DI DIFFERENZE ?



4 IMMAGINI VENDUTE SU FOGLI SFUSI

Le immagini popolari sono vendute su fogli separati come un poster di oggi. Tutti possono comprare un'immagine dello suo santo protettore, della sua storia preferita e appenderla sui muri.

DISEGNA LE IMMAGINI E POSTER CHE HAI APPESO NELLA TUA CAMERA.

PERCHÉ LI HAI SCELTI ?



PER FARNE COSA ?

Queste immagini sono utilizzate per **decorare i muri o proteggere gli abitanti**, e le immagini possono mostrare **personaggi importanti della storia** o essere utili per **istruire e far crescere i bambini...**

SCOPRI CHE COSA POSSIAMO VEDERE !

5 RITRATTI RELIGIOSI

Originariamente, le immagini popolari illustrano la storia cristiana. Possiamo vedere tutti i personaggi religiosi : ciascuno è disegnato con oggetti e accessori che gli sono propri. **Possiamo differenziarli e riconoscerli.**

RITROVA GLI ATTRIBUTI*
DI SAN NICOLA, CHE
PERMETTONO DI
RICONOSCERLO.



LO SAPEVI ?

Nelle immagini religiose, più un personaggio è grande più è importante ! Possiamo individuare più facilmente dove si trova un eroe sulle immagini.